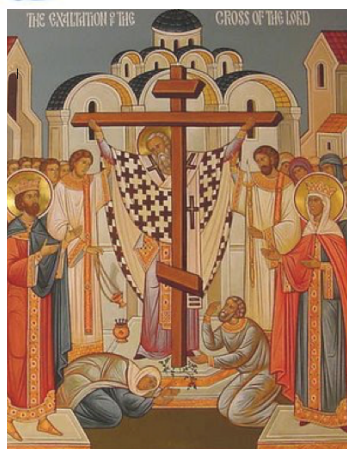


Protection of the Blessed Virgin Mary Ukrainian Catholic Church



54 Walnut St. Manchester, NH 03104

Parish: www.pbvmnh.org / PBVM.Manchester.NH@gmail.com

Rev. Father Ihor Papka (860) 617-6357 vipapka@yahoo.com

Deacon Jon Messer (603) 233-9948 NHbagpiper@gmail.com

Cantors: Christina Vogel and John Housty

Trustees: Mrs. Pam Young (603) 315-9536 pjyoungnh@gmail.com

Dr. Oleh Pankewycz: (716) 449-2309 Olehgp@gmail.com

Mr. Taras Zubrytskyy: (603) 757-3426 Taraszub0@gmail.com

Facebook: AnyaVogelPBVM@Comcast.net

Religious Education for Children: Christina Vogel mrsvogelchristina@gmail.com

September 20, 2026

SUNDAY AFTER THE EXALTATION OF THE HOLY CROSS

Divine Liturgy, Services and Intentions for September

Sun 09/20 (9:40am) Third Hour Prayers

(10am) Divine Liturgy;

Sat 09/26 (10am) Divine Liturgy - St. John the Baptist

Sun 09/27 (9:40am) Third Hour Prayers

(10am) Divine Liturgy

Sat 10/3 (10am) Divine Liturgy - St. John the Baptist

Sun 10/4 (9:40am) Third Hour Prayers

(10am) Divine Liturgy

Sat 10/10 (10am) Divine Liturgy - St. John the Baptist

Sun 10/11 (9:40am) Third Hour Prayers (10am) Divine Liturgy

Celebration of the Holy Mysteries:

RECITATION OF THE HOLY ROSARY & CONFESSIONS: ½ HR before Divine Liturgy

BAPTISM / MARRIAGE/ ANOINTING OF THE SICK / COMMUNION: Contact FR. IHOR (AT LEAST SIX MONTHS PRIOR TO WEDDING for MARRIAGE)

SCHEDULE OF DIVINE LITURGIES: Sundays 10AM (Sept- May) Sundays 9AM (June-Aug.) Holy Days of Obligation: 7PM

SATURDAY SERVICES: Fr. Ihor is celebrating Vesper services every Saturday at 6 PM. All parishioners are invited to attend this beautiful service. Those who wish to have a Divine Liturgy celebrated for a loved one whether living or deceased or for a private intention are still able to do so. Please request your Divine Liturgy by contacting Fr. Ihor at (860) 617-6357 Deacon Jon at (603) 233-9948. Please note that Saturday Divine Liturgies will now be celebrated only at 10 AM (9 AM during the summer months) whenever they are requested. If no Divine Liturgy has been requested for a particular Saturday, then none will be celebrated on that day. The Divine Liturgy schedule in the bulletin will only show 9AM Divine Liturgies on Saturdays when they have been requested. If the bulletin does not show a 9 or 10 AM Divine Liturgy for a given Saturday, then this means that particular Saturday is available for your request.

Суботні Богослужіння: Отець Ігор святкує Вечірню кожної суботи у 7-мі годині вечером. Ласкаво просимо усіх парафіян до участі. Парафіяни які бажають замовити Божественну Літургію в суботу для померших або на особисті інтенції можуть дзвонити до о. Ігоря на номер (860) 617-6357 або до дяка п. Ярослава Максимовича на номер (603) 627-2042. Суботні Божественні Літургії будуть відслужені тільки о годині 10-тій ранком (о годині 9-тій ранком у літніх місяцях) коли замовлені. Якщо Літургія в певну суботу не буде замовлена, то в цей день не буде жодна відправлена. Порядок Богослужінь в бюлетені покаже тільки ті суботні Служби Божі які є замовлені. Якщо в бюлетені не відображається Божественна Літургія на дану суботу, то це означає, що ця субота доступна на Ваше замовлення.

Please Pray for our Sick and Homebound Parishioners

Будь ласка, моліться за наших хворих і прибулих до дому парафіян

Fr. Ihor Papka, Fr. Zbigniew Brzezicki, Zdzislaw Brzezicki and Irena Brzezicki, Oleh and Valentina Babski, Marylou Blaisdell, Ian Brown, Josephine Housty, Adrianna Halloran, Rob Drye, Cole Cheney-Halloran, Carmel Horangic, Christine Kolagji, Helen Kucman, Karen and Jaroslaw Maksymowych, Jean Mandych, Sherri Martel, Jennifer McMillan, Deacon Jon Messer, Richard Merlini, Lena Puciw, Patty Enright, Jean Koromaus, Alan Pasiecznyk, Billie Sheesley, Katarina Vogel-Duval. Please contact Fr. Ihor or a Trustee if you would like to add a friend or loved one to this prayer list.

Visiting a Byzantine Catholic Church? What to Expect!

The Byzantine Rite, Ukrainian Catholic Church has been called “the best-kept secret in America.” Whether you’re from a different Christian tradition or exploring for the first time, some things may feel unfamiliar. Below are answers to common questions to help you feel more at home:

- **What is the Divine Liturgy?** It’s our main worship service—literally, “the work of the people” where we celebrate the Eucharist. Most Sundays use the Liturgy of St. John Chrysostom (5th c.), w/the Liturgy of St. Basil (4th c.) on certain feast days.
- **What about children?** Children are full participants in worship. We do not separate them for a different service, their presence—even their noise—is welcome!
- **Why all the icons?** Icons are not idols; they’re sacred images that teach, inspire prayer, and connect us with the heavenly reality. We venerate them as a sign of love and honor, not worship.
- **Why do people make the Sign of the Cross?** It’s an ancient Christian gesture expressing our faith and devotion, used during prayer or at moments of blessing.
- **Why the incense and chanting?** Worship involves all the senses. Incense represents our prayers rising to God. Chanting helps proclaim Scripture and prayer beautifully and clearly.
- **Why do we stand?** Standing is the biblical posture of prayer and reverence—just as it is in heaven (Isaiah 6:2, Revelation 7:11).
- **What is the Eucharist?** Eastern Catholics believe that the bread and wine truly become the Body and Blood of Christ. This mystery is approached with awe and reverence.
- **Can I receive Communion?** Communion is for baptized Catholic Christians who have prepared through prayer, fasting, and confession.
- **How can I become Eastern Catholic?** Speak with our priest. After a time of learning and preparation as a catechumen, you may be received through baptism or chrismation.

Third Antiphon:

Come, let us sing joyfully to the Lord; let us acclaim God, our Savior.
Son of God, crucified in the flesh, save us who sing to You, Alleluia.
Let us come before His face with praise, and acclaim Him in psalms.
Son of God, crucified in the flesh, save us who sing to You, Alleluia.
For God is the great Lord and the great king over all the earth.
Son of God, crucified in the flesh, save us who sing to You, Alleluia.

Entrance Hymn: Come, let us worship and fall down before Christ.
Son of God, crucified in the flesh, save us who sing to You: Alleluia.

Troparion (8): You came down from on high, O Merciful One, and accepted three days of burial to free us from our sufferings. O Lord, our life and our resurrection, glory be to You.

Troparion (1): Save Your people, O Lord, and bless Your inheritance; grant victory to Your Church over her enemies and protect Your people by Your cross. Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

Kontakion (8): When You rose from the tomb, You also raised the dead and resurrected Adam. Eve exults in Your resurrection, and the ends of the world celebrate Your rising from the dead, O Most Merciful One.
Now and for ever and ever: Amen.

Kontakion (4): Willingly raised upon the cross, O Christ our God, You bestowed Your mercies upon a new people bearing Your name. With Your power grant joy to Your church giving her victory over her enemies, with the invincible standard, Your weapon of peace, as an ally.

Prokimenon (7): Extol the Lord, our God, and worship at His footstool; holy is He!

Verse: The Lord is King; the peoples tremble.

Prokimenon (7): Extol the Lord, our God, and worship at His footstool; holy is He!

Epistle:

Reading of the Epistle of St. Paul to the Galatians (Gal 2:16-20)

Brethren: We know that a person is not justified by works of the law but through faith in Jesus Christ, even we have believed in Christ Jesus that we may be justified by faith in Christ and not by works of the law, because by works of the law, no one will be justified. But if, in seeking to be justified in Christ, we ourselves are found to be sinners, is Christ then a minister of sin? Of course not! But if I am building up again those things that I tore down, then I show myself to be a transgressor. For through the law I died to the law, that I might live for God. I have been crucified with Christ; yet I live, no longer I, but Christ lives in me; insofar as I now live in the flesh, I live by faith in the Son of God who has loved me and given himself up for me.

Alleluia Verses:

Verse: Remember Your flock whom You have built long ago. Alleluia, Alleluia, Alleluia.

Verse: God is our King from time past, the giver of help through all the land. Alleluia, Alleluia, Alleluia.

Gospel: (Mk 8:34-9:1)

At that time, Jesus summoned the crowd with his disciples and said to them, “Whoever wishes to come after me must deny himself, take up his cross, and follow me. For whoever wishes to save his life will lose it, but whoever loses his life for my sake and that of the gospel will save it. What profit is there for one to gain the whole world and forfeit his life? What could one give in exchange for his life? Whoever is ashamed of me and of my words in this faithless and sinful generation, the Son of Man will be ashamed of when he comes in his Father's glory with the holy angels.” He also said to them, “Amen, I say to you, there are some standing here who will not taste death until they see that the kingdom of God has come in power.”

It is truly right... (Or the Hirmos of the Feast): O my soul, extol the most precious Cross of the Lord.

Hirmos: You are a mystical garden, O Mother of God: without tilling you have brought forth Christ by Whom the life-giving tree of the cross was planted on earth. Therefore, when we now adore Him raised upon the cross, we extol you.

Father Ihor's Sermon:

SUNDAY AFTER THE EXALTATION OF THE HOLY CROSS

Slava Isusu Khrystu! My dear brothers and sisters in Christ today we continue to celebrate the Feast of the Exaltation of the Cross. It may seem strange that we devote certain periods of the Church year especially to the Cross because it is so characteristic of our entire life in Christ. No matter what else is going on in the Church or in our own lives, we are never done with the Cross, for our Savior calls us—just as He did His original disciples—to take up our crosses and follow Him each and every day. That is not a command limited to certain days or periods, for it is a calling that permeates the Christian life. The Gospel calls for us to die to this dying world. Christ teaches us to renounce vain desires and empty ambition. We put aside pride and greed, envy and anger. We seek instead to acquire humility and patience, purity and self-control. “Put to death what is earthly in you,” says Saint Paul in his Letter to the Colossians (3:5). We crucify in ourselves every deed and desire that is opposed to God. This is what it means to take up our cross. To follow Christ, to imitate His love and His mercy—this requires a struggle within ourselves, and with the forces of darkness around us. As we all know, we live in a consumer driven society. The consumer mentality dominates every aspect of our life, economic, political, and even religious. There is no part of our life that is free from this mentality. We demand choices and we all want the very best choice—not just for ourselves but for our children and those we care about. We have come to believe (or should I say, we have been conditioned to believe) that having all the options and choosing the best is what makes us free and happy. Not only the rich believe this but the poor also. We all believe that we have the right to demand the very best. In fact, we insist on it. We insist on it being offered to us without any effort of our own, without any struggle or discomfort. We even become angry if we think we are being deprived of the best. In this way of thinking, God really doesn't want us to struggle or be humbled; rather He wants to give us a successful and prosperous life as a sign of His special favor for us, a sign that we have been chosen to live a care-free life. But Christ didn't become incarnate so that we could live a comfortable life free of all illness and be a financial success. Christ didn't come so that we could live a painless life. Christ didn't carry His cross so that we would never have to carry a cross. Rather, Christ came that we might have life and have it more abundantly. But not the life of financial success and pain free existence where we have all the pleasures we want and the very best of material things. Real life, the authentic life that Christ has taught us and lived Himself, is made very clear in the Gospel: “If anyone wishes to come after Me, he must deny himself, and take up his cross and follow Me” (Matthew 16:24). Where is the false promise of wealth and good health here? Christ calls us all to live as those who are not ashamed of His Cross. That means that we must take practical, tangible steps every day in order to die to the corrupting influence of sin so that we may participate more fully in the new life that our Savior has brought to the world. If we do not, then we deny our Lord and His Cross. If we do not, we worship the false god of self because we refuse to place obedience to the way of the Savior over obedience to our own self-centered desires. Our ultimate choice is not between this or that opinion or idea, but between uniting ourselves to our Lord in His Great Self-Offering and simply serving ourselves. One is a path to life, while the other leads only to the grave. If we ever think that we are serving the Lord faithfully when we are not sacrificing to bear our crosses, then we should think again. We must not commemorate the Cross only in certain periods of the Church year, but every day of our lives in how we live, how we treat others, and how we respond to our temptations, weaknesses, and chronic challenges. The Savior offered Himself in free obedience on the Cross for the salvation of the world, and it is only by taking up the cross of dying to sin's corruption in our lives that we will share in the great victory that He worked through it. He conquered death in His glorious resurrection on the third day. We will participate personally in His great triumph only if we deny ourselves, take up our crosses, and follow Him. That is what it means to be one of His disciples. Amen.

Communion Verse: O Lord, let the light of Your countenance shine upon us. Alleluia, Alleluia, Alleluia

Антифон 3:

Прийдіте, радісно заспіваймо Господеві, воскликнім Богу, Спасителєві нашому.

Спаси нас, Сину Божий, що плоттю розп'явся, співаємо Тобі: Алілуя.

Прийдім з похвалами перед обличчя Його, і псалмами воскликнім Йому.

Спаси нас, Сину Божий, що плоттю розп'явся, співаємо Тобі: Алілуя.

Бо Бог великий Господь, і цар великий по всій землі.

Спаси нас, Сину Божий, що плоттю розп'явся, співаємо Тобі: Алілуя.

Малий Вхід:

Прийдіте, поклонімся і припадім до Христа.

Спаси нас, Сину Божий, що плоттю розп'явся, співаємо Тобі: Алилуя.

Тропар (8): З висоти зійшов Ти, Милосердний, і триденне погребення прийняв Ти, щоб нас звільнити від страждань. Життя і воскресіння наше, Господи, слава Тобі!

Тропар (1): Спаси, Господи, людей Твоїх і благослови спадкоємство Твоє! Дай перемогу благовірному народові над супротивниками і хрестом Твоїм охорони люд Твій. Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові.

Кондак (8): Коли Ти воскрес із гробу, то й померлих підняв і Адама воскресив; радіє Єва воскресінням Твоїм і кінці світу прославляють Твоє з мертвих воскресіння, Багатомилостивий. І нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

Кондак (4): Зійшовши добровільно на хрест, оновленому народові Твоєму, Христе Боже, що носить Твоє ім'я, даруй Твої щедроти; звесели силою Твоєю і дай перемогу над супротивниками Твоєму народові, щоб його допоміжною зброєю став Твій мир, непоборна перемога.

Прокімен (7): Прославляйте Господа Бога нашого і поклоняйтеся підніжжю ніг Його бо святе воно.

Стих: Господь царює, нехай тремтять народи.

Прокімен (7): Прославляйте Господа Бога нашого і поклоняйтеся підніжжю ніг Його бо святе воно.

До Галатян послання св. апостола Павла читання. (Гал 2:16-20)

Браття, довідавшись, що людина оправдується не ділами закону, а через віру в Ісуса Христа, ми й увірували в Христа Ісуса, щоб оправдатися нам вірою в Христа, а не ділами закону. Коли ж, шукаючи оправдання у Христі виявилось, що й ми самі грішники - то невже Христос - служитель гріхів? Жадним робом! Бо коли я знову відбудовую то я себе самого оголошую переступником. Я бо через закон для закону вмер, щоб для Бога жити: Я розп'ятий з Христом. Живу вже не я, а живе Христос у мені. А що живу я тепер у тілі, то живу вірою в Божого Сина, який полюбив мене й видав себе за мене.

Алилуя:

Стих: Пом'яни Свою громаду, яку Ти придбав Собі здавна. Алилуя, алилуя, алилуя.

Стих: Бог же, Цар наш предвічний, вчинив спасіння посеред землі. Алилуя, алилуя, алилуя.

Євангеліє: (Мк 8:34-9:1)

Ісус, прикликавши народ разом із своїми учнями, сказав їм: "Коли хтось хоче йти за мною, хай зречеться себе самого, візьме на себе хрест свій і йде слідом за мною. Бо хто хоче спасти свою душу мене ради та Євангелія, той її спасе. Що бо людина може дати взамін за власну душу? Хто, отже, буде соромитися мене й моїх слів перед цим родом перелюбним та грішним, того посоромиться і Син Чоловічий, коли прийде у славі Отця свого з святими ангелами." І сказав їм: "Істинно кажу вам: Є деякі з отут присутніх, що не зазнають смерті, аж поки не вздріють Царства Божого, що прийде у могутності."

Достойно: Величай, душе моя, пресвятий хрест Господній.

Ірмос: Таїнственный Ти, Богородице, рай, що незбагненно зростила нам Христа. Він бо на землі посадив нам хресне живоносне дерево. Тимто нині, як підносимо і поклоняємось Йому, Тебе, Богородице, величаємо.

Проповідь о. Ігоря НЕДІЛЯ ПО ВОЗДВИЖЕННІ

Слава Ісусу Христу! Дорогі в Христі браття і сестри! Кожна людина у своєму житті прагне миру і спокою. Часто вона шукає його в церкві. Там прагне заспокоїти свої найглибші потреби. Часом складається у християн поняття, що Бог має забезпечити їх тихе і мирне життя, вирішити усі її проблеми або ж забрати їх зовсім. Коли з таким наміром хтось приходить до церкви, особливо в часі особистого захоплення Богом і Його наукою, через короткий час розчаровується. Бачить, що життя йому представляє нові виклики, потрібно боротися з різноманітними спокусами далі. Бог не забрав усіх труднощів життя.

Ісус у Своєму об'явленні дійсно обіцяє людині щастя та вічну нагороду. Проте ця нагорода не відноситься до земного життя. Він обіцяє вічні блага в небі. А сьогодні, у цьому щоденному житті, він говорить про хрест. Це, що ми чуємо у сьогоднішньому Євангелії, у неділю після Воздвиження Чесного Хреста: «Хто хоче йти за Мною, хай зречеться себе самого, візьме на себе хрест свій та йде слідом за Мною». Ці слова відкривають правду про щоденне наше життя на землі. Тут буде багато випробувань і спокус. Тільки той, хто через них сміливо перейде, отримає вінець вічної слави.

Сьогоднішня неділя називається мовою церковного Статуту неділею після Воздвиження, і тому євангельське і апостольське читання присвячені Хресту Христовому (Гал. 2:16-20; Мк. 8:34-9:1). Кожен знає, що на Хресті Бог у Христі, Сині Своїм, спас рід людський. Проте саме слово «спасіння» є дуже багатозначним, і найчастіше говорять про ті значення, які не так вже й просто зрозуміти: спокутування, відтворення творіння, обоження людини... Все це істини —

непорушні, великі, незаперечні, але не завжди зрозумілі людині. А ось те, що ми сьогодні чули в Євангелії, всім ясно й зрозуміло: «Хто хоче піти за Мною — хай зречеться себе, візьме хрест свій і йде за Мною».

Чому ж Господь звернув до людей саме такі слова? Чому для того, щоб слідувати за Христом, потрібно взяти на себе хрест і, більш того, самого себе відкинути? Це важко зробити, тому що кожна людина бачить світ через саму себе. Для кожного з нас ми — у центрі світу, тому що не існує іншого світу, крім як той, що ми бачимо, чуємо, сприймаємо дотиком, чуємо, розуміємо. Як же так — відкинути себе, відкинути цю точку сприйняття навколишнього світу, взяти хрест, тобто страждання, і слідувати за Христом? І для чого це потрібно?

Дуже важливо зрозуміти, для чого це потрібно. Кожна людина з радістю сприймає добро. Люди багато дізналися, багато здобули, подолали, проникли в далекі та важкодоступні місця, спускалися на дно моря і піднімалися в космос, розщепили атом, але це не зробило людське життя щасливішим, радіснішим, мирним. Ось чому Господь говорить нам ці слова: «Яка користь людині, коли вона здобуде увесь світ, а душу свою занапастить?» (Мк. 8, 36). Поміркуймо про це: чого б людина не досягла, якщо її душа одночасно духовно не зростає у досконалості, не стає шляхетнішою, не просвітлюється, — усе буде марно. І зараз ми це добре усвідомлюємо, дивлячись навколо себе, знаючи, що навіть матеріальний добробут не може зробити людей кращими та щасливішими. Потрібно, щоб людина оживотворювалась Божою правдою, просвітлювалась Його благодаттю, йшла дорогою Божих заповідей — тоді вона буде щасливою.

Чому ж Господь пропонує нам пройти тим же шляхом, яким Він пройшов, прийняти на себе свій хрест і зречтись себе? А тому, що без відкидання себе і без прийняття хреста не може бути ніякого добра. Людина, що живе за цими законами єства, робитиме все для себе. А що потрібно, щоб зробити добро? І що таке добро? Адже це діяння не для себе. Не називається добром примноження особистого багатства. Не називається добром здобуття влади. Не називається добром забезпечення себе комфортом — добром називається тільки те, що ми робимо іншим. Напевно, кожен з нас несе в цьому житті свій хрест. Інколи ми не розуміємо, чому Господь допускає на нас певні випробовування, труднощі чи скорботи. Деколи нарікаємо, не вміємо прийняти по-християнськи те, що переживаємо. Однак завжди пам'ятаймо, що Господь ніколи не допускає того, чого людина не може перенести. Якщо довіримося Йому, то завжди відчуємо Його підтримку, любов та благословення. Царство Божої любові починається для нас вже тут на землі. Амінь.

Причасний: Хваліте Господа з небес, хваліте Його на висотах. Господи, возлюбивия красу дому Твого і місце обителі слави Твоєї. Алилуя, алилуя, алилуя.

CELEBRATE!

9/1 Ihor & Violeta Papka (Wedding Anniv)
9/3 Bethlehem
9/6 Karen & Jerry M. (Wedding Anniv)
9/9 Shawn Y.
9/13 Bozena H.
9/13 Jon & Dorota M. (Wedding Anniv)
9/14 Mariya H.

9/15 Mariia C.
9/18 John Andrew H.
9/23 Karen M.
9/28 Gwenevere E.
9/28 Lesia Z.
9/29 Mia H.

Our parish community wishes this month's birthday and anniversary celebrants peace, joy, love and good health on their special day as well as throughout the year. May our dear Lord grant all of you many more healthy, happy and blessed years. Happy Birthday, Happy Anniversary and На Многая літа! (Na Mnohaya Lita!)



***FORGOT YOUR
ENVELOPE?***

Use Venmo!
@PBVMUCC

August 2026 Financial Summary

Income \$6,645.25
Expenses \$17,199.28
In the Red -\$10,554.03
Avg Attendance: 44

Thank you and God bless you for your generous support of our parish!